



יום עיון:

תרגום, אקטיביזם ונקיטת עמדה

4 ביוני 2023

אוניברסיטת בר-אילן, בניין 1002, חדר 305

12:30 מושב שני

יו"ר: אלדעה ויצמן, אוניברסיטת בר-אילן

אקטיביזם לשוני בעריכה ותרגום, האומנם?

النشاطية اللغوية في الترجمة والتحرير، أحمًا؟

צאלח עלי סואעד, אוניברסיטת בר אילן ומט"ח

The tension between traditional Christian Bible translation and current politics of gender: A personal observation from Latin America

Sabine Dievenkorn (Maria Magdalena Academy, Santiago de Chile; Humboldt-University of Berlin)

13:30 רב-שיח: תרגום ומתורגמנות, אתיקה

ואקטיביזם

יו"ר: מיכל שוסטר, אוניברסיטת בר-אילן

דוברות: לי דן (מתורגמנית לשס"י) | איריס מלקו

(מתורגמנית ומגשרת בריאות) | רחל אביטל

(מתורגמנית ומרצה, אוניברסיטת בר-אילן)

14:30 סיום

להרשמה לחצו <<

לפרטים נוספים: trans.dept@biu.ac.il

9:30 התכנסות

9:45 ברכות

דניאלה דוויק, דקנית הפקולטה למדעי הרוח

הילה קרס, ראש המחלקה לתרגום וחקר

התרגום

10:00 מושב ראשון

יו"ר: רחל ויסברוד, אוניברסיטת בר-אילן

המתרגם כבעל עמדה או כבעל בחירה

ניצה בן ארי, אוניברסיטת תל-אביב

אקטיביזם בפישוט סימולטני: עושים כדי שיהיה

יותר טוב - פשוט?

שירה ילון-חיימוביץ, הקריה האקדמית אונו

הקובץ 'לשכת המקוללים' של סדרת מכתוב: על

כתבי מוחמד עלי טאהא ואקטיביזם בתרגום

الرسالة السياسية في ترجمة المجموعة الجديدة للكاتب محمد علي طه

יוני מנדל, אוניברסיטת בן-גוריון

בין הפטיש לסדן: אתגור גבולות התפקיד של

מתורגמנים סימולטניים יוצאי ברית המועצות

על רקע המלחמה באוקראינה

טניה ווינובה, אוניברסיטת בר-אילן והמרכז

האקדמי רופין

12:00 הפסקה